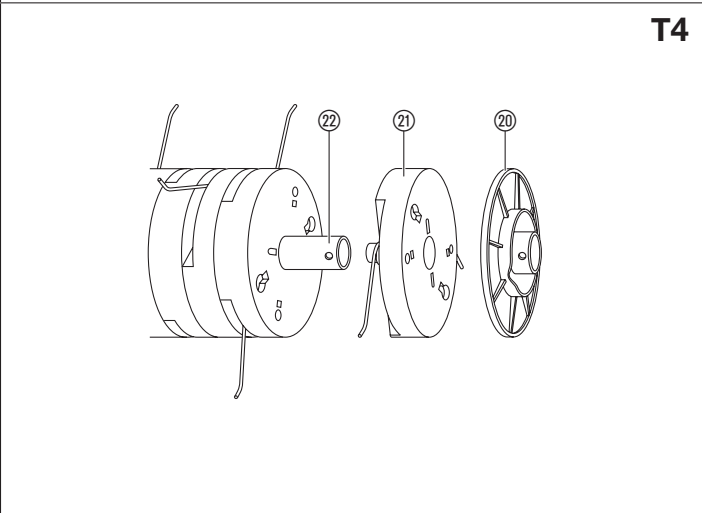
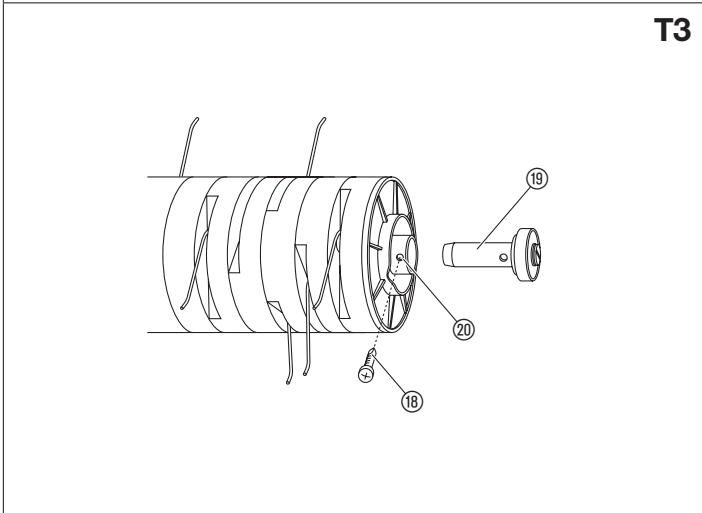
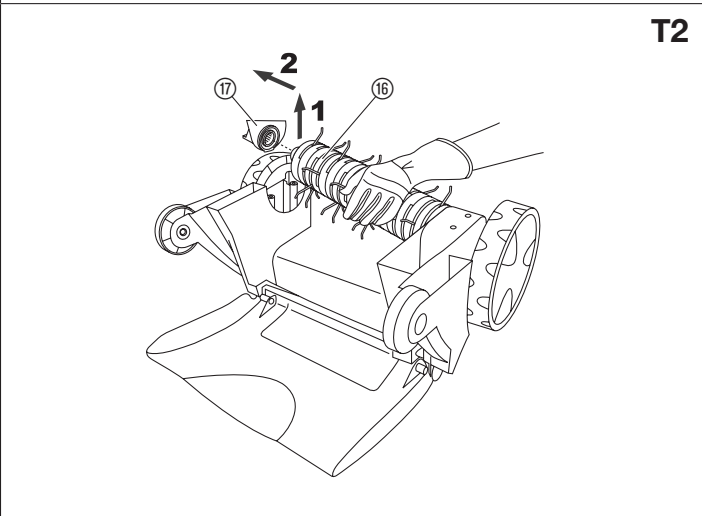
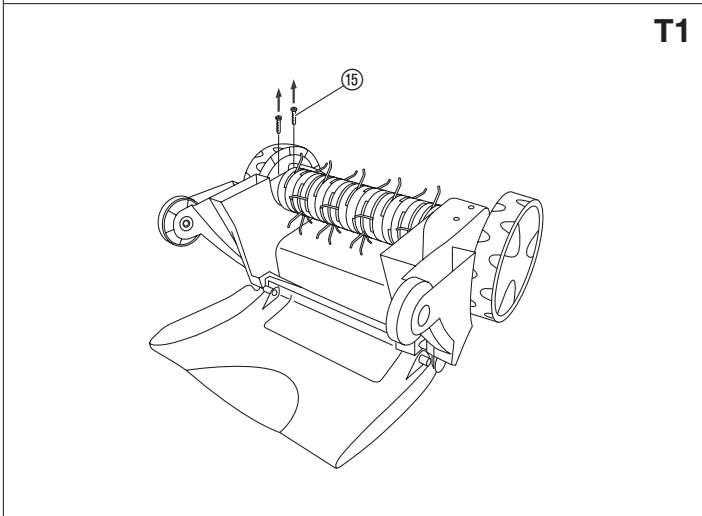
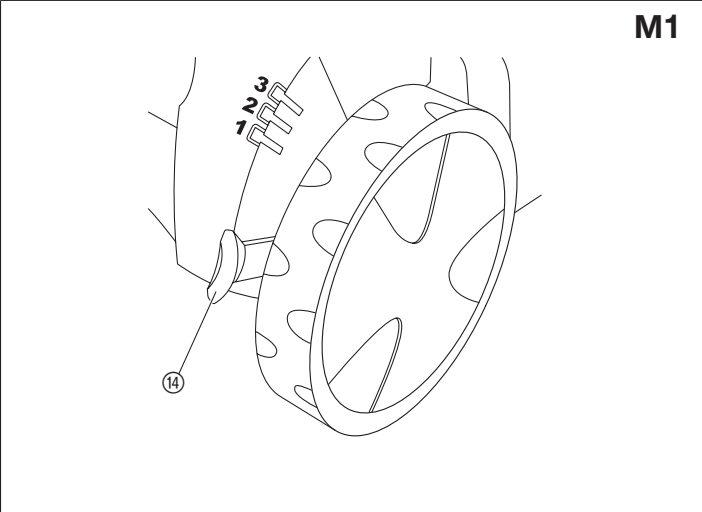
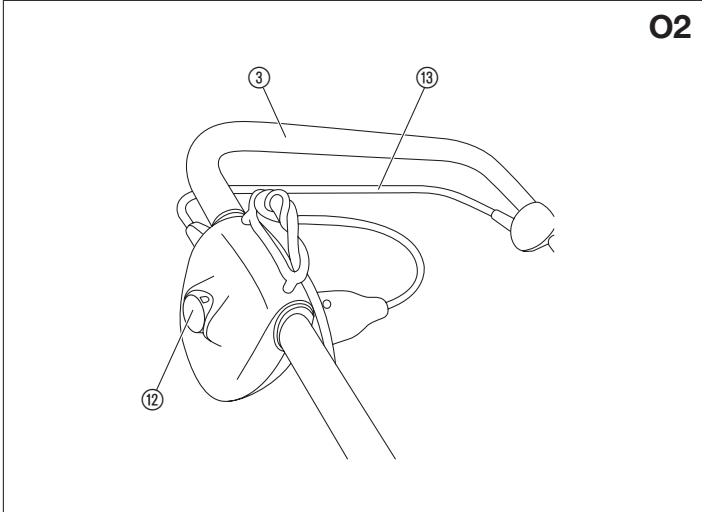
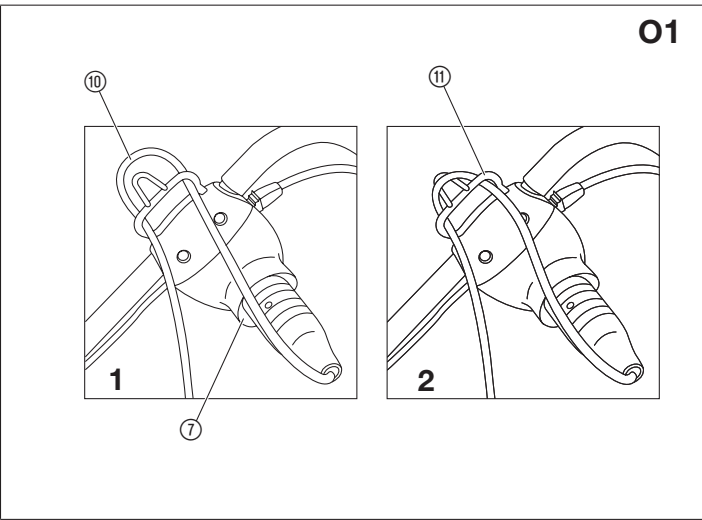
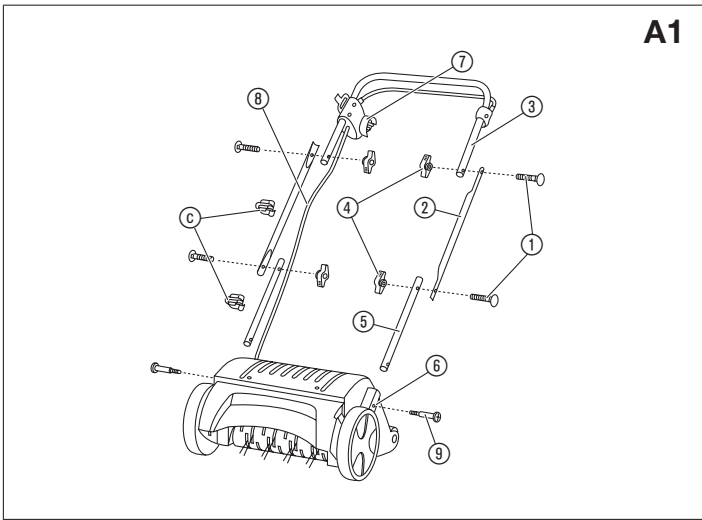


ES 500

Art. 4066

CS **Návod k obsluze**
Elektrický provzdušňovač

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>



CS Elektrický provzdušňovač

1. BEZPEČNOST	51
2. FUNKCE	53
3. MONTÁŽ	53
4. OBSLUHA	53
5. ÚDRŽBA	53
6. SKLADOVÁNÍ	54
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	54
8. TECHNICKÁ DATA	54
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	54
10. SERVIS/ZÁRUKA	54

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Elektrický provzdušňovač ES 500 GARDENA je určen pro provzdušnění trávníků a travnatých ploch při používání na soukromých domácích a hoby zahradách a není určen pro použití ve veřejných parcích, sportovištích, na ulicích a v zemědělství či lesním hospodářství.

Dodržování návodu k obsluze, který GARDENA k přístroji přikládá, je předpokladem pro správné používání elektrického provzdušňovače.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Vzhledem k nebezpečí zranění nesmí být elektrický provzdušňovač GARDENA používán pro stříhání keřů, živých plotů a křoví. Mimoto nesmí být elektrický provzdušňovač používán pro srovnávání zemních nerovností.

1. BEZPEČNOST

Symbyly na produktu:



POZOR!

→ Přečtěte si návod k používání.



NEBEZPEČÍ!

Udržujte dostatečnou vzdálenost od okolních osob.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Držte pružnou napájecí šňůru v bezpečné vzdálenosti od hrotů.



VAROVÁNÍ!

Dávejte pozor na ostré hroty – nedotýkejte se jich prsty.

Před každým seřizováním, čištěním, nebo je-li šňůra zamotaná nebo poškozená, odpojte zástrčku ze sítě.

Hroty se otáčejí po vypnutí motoru.

1. Obecné

Tato příloha popisuje bezpečné provozní postupy pro všechny typy strojů spadající pod tento standard.

DŮLEŽITÉ!

PŘED POUŽITÍM SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE. USCHOVEJTE PRO BUDOUČÍ POUŽITÍ.

2. Bezpečné provozní postupy pro vertikulátory/provzdušňovače

2.1 Školení

- Pozorně si přečtete pokyny. Seznamte se s ovládáním a správným používáním vybavení.
- Nikdy nedovolte **dětem** nebo osobám, které se neseznámily s těmito pokyny, aby stroj používaly. Věk personálu obsluhy přístroje může být omezen místními předpisy.
- Mějte na paměti, že obsluha (nebo uživatel) je odpovědná za nehody a rizika vzniklá jiným osobám nebo jejich majetku.

2.2 Příprava

- Za všech okolností používejte během práce se strojem ochranu sluchu a ochranné brýle.
- Před použitím zkontrolujte přírodní a prodlužovací šňůru ohledně poškození a opotřebení. Pokud dojde k poškození šňůry, okamžitě odpojte šňůru od napájení.
PŘED ODPOJENÍM ŠŤŮRY OD NAPÁJENÍ SE JÍ NEDOTÝKEJTE. Nepoužívejte stroj s poškozenými nebo opotřebenými kabely.
- Při obsluze stroje vždy používejte pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Neprovazujte stroj naboso nebo v otevřených sandálech. Nenoste volný oděv s visícími šňůrkami nebo přívěsky.
- Důkladně zkontrolujte prostor, kde bude vybavení používáno, a odstraňte veškeré předměty, které by mohli stroj odmrštit.
- Používejte stroj pouze v doporučené poloze a na pevném rovném povrchu.
- Nepoužívejte stroj na dlážděném či šterkovém povrchu, kde mohou vyvýšená místa způsobit zranění.
- Před spuštěním stroje zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby, matice, svorníky a jiné spoje řádně upevněny a zda jsou správně umístěny kryty a sítky. Nečitelné nebo poškozené nálepky vyměňte.
- Nikdy neprovazujte stroj, pokud jsou v blízkosti další osoby, zejména děti nebo domácí zvířata.

2.3 Provoz

- Se strojem pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělé osvětlení.
- Stroj nepoužívejte na vlhké trávě.
- Vždy si udržte stabilní postoj, především ve svazích.
- Stroj používejte za chůze, nikdy za běhu.
- Sekejte po vrstevnicích, nikdy nahoru a dolů.
- Při změně směru na svazích buďte maximálně opatrní.
- Nekypřete a neprovzdušňujte příliš strmé svahy.
- Při couvání nebo přitahování stroje k sobě buďte zvláště opatrní.
- Zastavte **hroty**, pokud je nutné stroj zvednout za účelem převozu, při přejiždění nezatravněných ploch nebo při přesunu stroje do prostoru nebo z prostoru použití.
- Nikdy neprovazujte stroj s vadnými **kryty** nebo bez instalovaných bezpečnostních zařízení, například deflektorů nebo koše na trávu.
- Motor zapínejte přesně podle pokynů, přičemž nohy mějte daleko od **hrotů**.
- Držte napájecí a prodlužovací šňůru v bezpečné vzdálenosti od **hrotů**.
- Při spuštění stroje se nenaklánějte (s výjimkou případů, kdy je stroj třeba pro spuštění naklonit). V takovém případě jej nenaklánějte více, než je třeba, a zvedejte pouze tu část, která se nachází směrem od obsluhy. Než stroj položíte zpět na zem, vždy se ujistěte, že máte obě ruce v provozní pozici.
- Nepřepřavujte stroj s běžícím motorem.
- Nedávejte ruce ani nohy do rotujících částí. Vždy udržte odstup od **otvoru pro výhoz**.
- Zastavte stroj a vyjměte zástrčku ze zásuvky. Zkontrolujte, zda se všechny pohyblivé části zcela zastavily:
 - kdykoli opouštíte stroj,
 - před odstraněním překážek nebo čištěním vyhazovacího kanálu,
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na výrobku,
 - po zasažení cizího předmětu. Zkontrolujte stroj ohledně poškození a před opětovným spuštěním a provozem stroje proveďte opravu;pokud stroj začne nezvykle vibrovat (provedte okamžitě kontrolu):
 - zkontrolujte možné poškození,
 - vyměňte nebo opravte poškozené díly,
 - zkontrolujte a dotáhněte jakékoli povolené díly.

2.4 Údržba a uložení

- Utáhněte všechny matky, svorníky a šrouby, aby bylo vybavení v bezpečném provozním stavu.
- Často kontrolujte, zda není koš na trávu opotřebený nebo poškozený.
- Opotřebená nebo poškozená díly z bezpečnostních důvodů vyměňte.
- U strojů s několika sestavami **hrotů** dbejte zvýšené opatrnosti, protože rotující sestava **hrotů** může způsobit rotaci jiné sestavy **hrotů**.

- Během seřízení stroje dávejte pozor, aby nedošlo k zachycení prstů mezi pohyblivými sestavami **hrotů** a pevnými díly stroje.
- Před uložením nechte stroj vychladnout.
- Při provádění servisu sestavy **hrotů** si uvědomte, že i po vypnutí napájení se může sestava **hrotů** stále pohybovat.
- Opotřebená nebo poškozená díly z bezpečnostních důvodů vyměňte. Používejte pouze doporučené originální náhradní díly a příslušenství.
- Když je stroj zastaven za účelem údržby, kontroly, uskladnění nebo výměny příslušenství, vypněte zdroj napájení, odpojte stroj z přívodu energie a ujistěte se, že se všechny pohyblivé části zastavily. Před prováděním kontrol, úprav atd. nechte stroj vychladnout. O stroj řádně pečujte a udržujte jej čistý.
- Stroj uchovávejte mimo dosah **dětí**.

2.5 Doporučení

Stroj by se měl používat s proudovým chráničem (RCD) s vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Před prováděním údržby nebo výměny částí výrobek odpojte od elektrické sítě. Odpojená elektrická zásuvka tedy musí být ve viditelném dosahu.

Kabely

Při použití prodlužovacích kabelů musí mít kabely minimální průřezy uvedené v tabulce níže:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
220 – 240 V/50 Hz	až 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

- Přírodní a prodlužovací kabely jsou k dostání v místním schváleném servisním středisku.
- Používejte prodlužovací kabely navržené pro venkovní použití splňující jednu z následujících specifikací:
Běžná pryž (60245 IEC 53), běžné PVC (60227 IEC 53) nebo běžné PCP (60245 IEC 57)
- Pokud je krátký kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, servisní pracovník nebo kvalifikovaná osoba s příslušnou odborností, aby se eliminovalo jakékoli nebezpečí.

Používejte přípravky pro upevnění přírodních šňůr.

Ve Švýcarsku je používání proudového chrániče povinné.

Přezkoušení před každým použitím

→ Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu provzdušňovače.

Z bezpečnostních důvodů smí opotřebená nebo poškozená díly vyměňovat pouze servis GARDENA nebo autorizovaní partneři.

Používání/Odpovědnost



NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Provzdušňovač může způsobit vážná zranění!

→ **Ruce a nohy udržovat v dostatečné vzdálenosti od provzdušňovacího válce.**

→ Pokud je přístroj v chodu, nepřevracujte jej ani nezvedejte klapku v zadní části.

→ Seznamte se se svým okolím a dbejte na možná nebezpečí, která byste kvůli hluku stroje možná nemuseli slyšet.

→ Provzdušňovač vedte jen tempem pomalé chůze.

→ **Pozor při chůzi pozpátku. Nebezpečí zakopnutí!**

→ Provzdušňovač nepoužívejte za deště nebo ve vlhkém, mokřím prostředí.

→ Nikdy produkt nepoužívejte, pokud se blíží bouřka.

→ S provzdušňovačem nepracujte přímo na bazénech nebo zahradních rybníčcích.

→ Respektujte, prosím, dobu klidu, která je stanovena ve Vaší obci!

Produkt nepřetěžujte!

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

Nepracujte až do vyčerpání.

Nepoužívejte produkt ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů či prachu. Produkt může vytvářet jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.

Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

→ Bezpečnostní zařízení na provzdušňovači **neodstraňovat** nebo nepřemostovat (např. přivázáním spouštěcího páčky k hornímu rameni)!



NEBEZPEČÍ!

Provzdušňovací válec dobíhá:

- Provzdušňovač při běžícím motoru **nikdy** nezvedat, nenaklápět nebo nosit!
- Nikdy nespustíte přístroj na pevném podkladu (např. na asfaltu).
- Vždy dodržovat bezpečnostní vzdálenost mezi provzdušňovacím válcem, a uživatelem danou vodícími traverzami.

2. FUNKCE

Správné provzdušňování:

Provzdušňovač je použitelný na odstranění zplstění a zmechovatění trávníku a prořezání při divokém růstu s mělkými kořeny.

Pro dosažení pěstěného trávníku Vám doporučujeme podle stavu trávníku provzdušňovat jednou za 4 – 6 týdnů.

→ Nejdříve posečte trávu na požadovanou výšku.

Toto lze doporučit u obzvláště vysoké trávy (po dovolené).

Doporučení: Čím je trávník posekán kratší, tím lépe se provzdušňuje, tím méně se přístroj přetěžuje a tím větší je životnost provzdušňovacích válců.

Příliš dlouhé prodlévání na jednom místě s běžícím přístrojem nebo provzdušňování při mokré nebo příliš suché půdě, může trávník poškodit.

→ Pro čistý výsledek práce vedte provzdušňovač vhodnou rychlostí pokud možno v rovných drahách.

Pro dokonalé provzdušnění by se měly projeté dráhy dotýkat.

→ Přístroj vždy vedte rovnoměrnou rychlostí, v závislosti na charakteru půdy.

→ Při práci na svazích je třeba stále pracovat příčně ke svahu a dbát na bezpečný a pevný postoj. Nepracujte na příliš strmých svazích.



Nebezpečí zakopnutí!

Dávejte obzvláště pozor při zpětném chodu a při tažení provzdušňovače.

Při provzdušňování silně zmechovatělého trávníku se doporučuje trávník po provzdušnění dodatečně osít. Mechem zničená travnatá plocha se tak může rychleji zregenerovat.

3. MONTÁŽ

Montáž vodícího madla [obr. A1]:



→ Přívodní šňůra ⑧ nesmí být při montáži namáhána v tahu.

1. Obě spodní madla ⑤ (s kulatou dírou na konci) nasadíte do otvorů na krytu motoru ⑥ a pevně přišroubujete křížovým šroubovákem ⑦.
2. Nasadíte dva šrouby ① zvenku do otvorů na obou středních madlech ② a pomocí dvou křídlových matic ④ pevně přišroubujete ke spodnímu madlu ⑤.
3. Pomocí dalších dvou šroubů ① a křídlových matic ④ sešroubujete horní madlo se startovací páčkou ③ se středním madlem ②.
Tím je madlo sestavené.

Pozor: Horní madlo se startovací páčkou ③ namontujte tak, aby se zástrčka ⑦ s přívodním kabelem ⑧ nacházela na pravé straně (ve směru jízdy) (viz obr.).

4. Připojný kabel ⑧ upevníte pomocí kabelových spojek ⑨ k madlu.

4. OBSLUHA

Připojení prodlužovací šňůry [obr. O1]:

1. Spojku prodlužovací šňůry ⑩ nasadíte do zástrčky ⑦.
2. Poté vložíte 1 prodlužovací šňůru ⑩ pomocí smyčky do příchytky pro odlehčení kabelu v tahu ⑪ a kabel zavěste 2.
Zabráníte tím neúmyslnému rozpojení prodlužovacího kabelu.
3. Zastrčte prodlužovací šňůru ⑩ do elektrické sítě.

Spuštění provzdušňovače [obr. O2]:



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se provzdušňovač samočinně nevynepe!

1. Provzdušňovač postavte na rovný trávník.
2. Přidržte zmáčknuté blokovací tlačítko ⑫ a přitáhněte startovací páčku ⑬ k hornímu madlu ⑤.
Provzdušňovač se spouští.
3. Povolte blokovací tlačítko ⑫.

Prodlužovací kabel ⑩ musí být během provzdušňování veden vždy v pracovním směru vedle plochy, která se má zpracovávat. Pracujte vždy v patřičné vzdálenosti od prodlužovací šňůry.

Ochrana proti přetížení: Pokud se provzdušňovací válec např. kvůli cizímu tělesu zastaví, ihned pusťte startovací páčku. Pokud zablokování trvá více než 10 sekund a startovací páčka není uvolněna, dojde k aktivaci ochrany proti přetížení. V takovém případě okamžitě uvolněte startovací páčku. Po ochlazení trvajícím asi 1 minutu může být provzdušňovač opět spuštěn.

5. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ!

Zranění způsobená provzdušňovacím válcem!

- Před údržbou vytáhnout síťovou zástrčku a vyčkat zastavení provzdušňovacího válce.
- Při údržbě používejte pracovní rukavice.

Čištění provzdušňovače:

Provzdušňovač by měl být po každém použití vyčištěn.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

- Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Pro čištění provzdušňovače nepoužívat žádné tvrdé nebo špičaté předměty.

→ Pomocí kartáče odstraňte z koleček, válce ventilátoru a tělesa materiál ulpívající z ventilátoru a usazeniny.

Donastavení vyrovnání opotřebení [obr. M1]:

Provzdušňovač trávy podléhá opotřebení závislém na provozních podmínkách.

Čím intenzivnější je používání, tím větší je opotřebení pružin.

Tvrdé nebo velmi suché půdy urychlují opotřebení stejně tak, jako nadměrné zatěžování provzdušňovače.

Pokud je výsledek práce stále horší, může být provzdušňovací válec 2 x přestaven.

Provzdušňovací válec lze nastavit do čtyř poloh:

- **Transportní pozice**
- **Provzdušňovací poloha 1**
- **Donastavení 2:**
První poloha dodatečného nastavení při opotřebovaných pružinách (provzdušňovací válec je snížen o 3 mm).
- **Donastavení 3:**
Druhá poloha dodatečného nastavení při opotřebovaných pružinách (provzdušňovací válec je snížen o další 3 mm).

Páčku pro vyrovnání opotřebení ⑭ lehce vytlačte z krytu a nastavte na požadovanou pozici.

Upozornění: Vyrovnání opotřebení není určeno pro výskokové nastavení. Přenastavení válce bez viditelného opotřebení může vést k poškození provzdušňovacího válce nebo k přetížení motoru.

6. SKLADOVÁNÍ

Vyřazení z provozu:

Pro úsporu místa může být provzdušňovač trávy po uvolnění křídlových matic sklopen.

Dbejte přítom na to, aby se neskřípla přípojná šňůra.

→ Provzdušňovač trávníku uložit v suchém, uzavřeném, dětem nepřístupném prostoru.

Transport:

1. Vypnout motor, vytáhnout síťovou zástrčku a počkat na zastavení provzdušňovacího válce.
2. Při transportu přes citlivé povrchy, například dlaždice, nastavit vyrovnání opotřebení do transportní polohy a provzdušňovač trávníku nadzvednout.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB

Výměna pružných elementů:



NEBEZPEČÍ!

Zranění způsobená provzdušňovacím válcem!

→ Před odstraňováním poruch vytáhněte síťovou zástrčku a vyčkejte zastavení provzdušňovacího válce.

→ Při odstraňování poruch používejte pracovní rukavice.

Pokud ještě provzdušňovací válec není opotřeben, ale jednotlivá pera jsou ulomena, musí být vyměněna. Smí být používána pouze originální náhradní pera GARDENA.

• Náhradní pera GARDENA pro elektrický provzdušňovač trávníku ES 500 č.v. 4094

1. **[Obr. T1]:** Vyšroubovat dva šrouby ⑮ na spodní straně tělesa.
2. **[Obr. T2]:** Provzdušňovací válec ⑮ šikmo nadzvednout 1 a stáhnout z hnací hřídele 2.
3. Stáhnout ložiskovou pánev ⑰ z provzdušňovacího válce ⑮.
4. **[Obr. T3]:** Vyšroubovat šrouby ⑱ a vytáhnout ložiskové čepy ⑲.
5. **[Obr. T4]:** Krycí desku ⑳ a pružný element ㉑ stáhnout z úchytu pružného elementu ㉒.
6. Nové pružné elementy ㉑ a krycí desku ㉒ nasunout na úchyt pružného elementu ㉒.
Přítom musí být vrtání krycí desky ㉒ a úchytu pružného elementu ㉒ na sobě.
7. Čep ložiska ⑲ zasunout tak, aby byla všechna tři vrtání (ložiskový čep ⑲, krycí deska ㉒ a úchyt pružného elementu ㉒) na sobě.
8. Zашroubovat šroub ⑱.
9. Provzdušňovací válec ⑮ nasunout na hnací hřídel.
10. Ložiskovou pánev ⑰ nasadit na provzdušňovací válec ⑮.
11. Ložiskovou pánev ⑰ přišroubovat pomocí šroubů ⑮ bez přetočení ke spodní straně tělesa.

Problém	Možná příčina	Náprava
Abnormální zvuky, klapání v přístroji	Cizí tělesa na provzdušňovacím válci narážejí do provzdušňovače.	1. Provzdušňovač trávníku vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a počkat až se válec zastaví.
Hvizdavé zvuky	Cizí těleso blokuje provzdušňovací válec.	2. Odstraňte cizí těleso.
	Sklouzl ozubený řemen.	3. Provzdušňovač trávníku ihned prohlédnout. → Nechte opravit v servisu GARDENA.
Motor neběží	Vadná přírodní šňůra.	→ Zkontrolujte přírodní šňůru.
	Prodlužovací vedení s příliš malým průřezem.	→ Zeptejte se elektrikáře.

Problém	Možná příčina	Náprava
Motor vysazuje, jelikož došlo k aktivaci pojistky proti přetížení	Blokování cizím tělesem.	1. Provzdušňovač trávníku vypnout, vytáhnout síťovou zástrčku a počkat až se válec zastaví. 2. Odstraňte cizí těleso. 3. Po cca 1 minutě provzdušňovač opět nastartujte.
	Zvolená výška provzdušňování příliš malá.	1. Nechte motor zchladit. 2. Nastavte správně vyrovnání opotřebení.
	Tráva je příliš vysoká.	→ Nejdříve trávník posekejte (viz 2. FUNKCE <i>Správné provzdušňování</i>).
Výsledek práce není uspokojivý	Pružiny provzdušňovacího válce opotřebený.	→ Provzdušňovací válec nastaví (viz 5. ÚDRŽBA).
	Ozubený řemen je vadný.	→ Nechte opravit v servisu GARDENA.
	Tráva je příliš vysoká tráva.	→ Trávu nejdříve posekejte.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Elektrický provzdušňovač	Jednotka	Hodnota (č.v. 4066)
Jmenovitý výkon	W	500
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50/60
Pracovní otáčky provzdušňovacího válce	ot/min	2.250
Hmotnost	kg	7,5
Provzdušňovací šířka	cm	30
Nastavení vyrovnání opotřebení	mm	3 x 3 (3 nastavení + transport)
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$	dB (A)	76
Nejistota k_{pA}		1,5
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$; naměřená/zaručená	dB (A)	89 / 92
Nejistota k_{WA}		3
Vibrace ruky-paže $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	≤ 2,5

Metoda měření podle: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA Sběrný koš pro elektrický provzdušňovač trávníku ES 500

č.v. 4065

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.

- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.
- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobcí, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Opotřebovaná pera provzdušňovače jsou ze záruky vyloučena.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o. Průmyslová 14/1515 110 00 Praha 10 tel.: 242 405 291 fax: 242 405 293 email.: servis@nobur.cz www.nobur.cz	Milan Záhumenský – JIRAMI Lidická 18 715 00 Ostrava-Vítkovice tel.:596 615 037 mobil.: 603 519 774 fax: 595 626 557 email.: jirami@seznam.cz www.jirami.cz
Ing. Tomáš Vajčner Vlárská 22 627 00 Brno tel.: 731 150 017 email.: prodej@egardena.cz www.egardena.cz	KIS PLUS v.o.s. Želetická 305/3 412 01 Litoměřice tel.: 416 715 511, 416 715 523 fax: 416 739 115 email.: info@kisplus.cz www.kisplus.cz

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubmosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 6655
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tif: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com